

SÉANCE DU COMITÉ EXÉCUTIF

Procès-verbal de la séance du comité exécutif de la Ville de Québec, tenue le mercredi 6 mars 2019 à 10 h 46, à l'hôtel de ville de Québec, 2 rue des Jardins, Québec.

Sont présents: M. Rémy Normand, vice-président
Mme Alicia Despins
M. Jérémie Ernould
Mme Michelle Morin-Doyle
Mme Suzanne Verreault
M. Steeve Verret
Mme Émilie Villeneuve
M. Patrick Voyer

Sont également
présents: M. Luc Monty, directeur général
M. Gilles Dufour, directeur général adjoint
Mme Chantale Giguère, directrice générale adjointe
M. Pierre St-Michel, directeur général adjoint
M. Alain Tardif, directeur général adjoint
M^e Sylvain Ouellet, greffier

Sont absents: M. le maire Régis Labeaume, président
Mme Marie-Josée Savard, vice-présidente

Monsieur le conseiller Rémy Normand préside la séance.

CE-2019-0391 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adjudication de contrats pour le service de location de véhicules sans chauffeur (Appel d'offres public 53261) - AP2019-086 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération :

- 1° l'approbation du répertoire de fournisseurs conformes des rangs 1 et 2 ayant soumissionné pour les lots 1, 2, 3 et 4, relativement à la location de véhicules sans chauffeur, conformément à la demande publique de soumissions 53261 selon les tarifs quotidiens, hebdomadaires et mensuels, du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2021, et ce, sous réserve de l'approbation des sommes requises lors de l'adoption des budgets pour les années 2020 et 2021 par les autorités compétentes;
- 2° l'autorisation aux arrondissements et services concernés à y recourir selon les besoins et suivant l'ordre croissant des tarifs et la disponibilité des véhicules.

CE-2019-0392 Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, le renouvellement du mandat de deux administrateurs au sein du conseil d'administration de la *Société municipale d'habitation Champlain* - SO2019-002 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville de soumettre, au conseil d'agglomération, le renouvellement des mandats de madame Suzette Tremblay et de monsieur Francis Cossette, à titre de représentants de la Ville de Québec pour siéger au conseil d'administration de la *Société municipale d'habitation Champlain*, pour un mandat de deux ans ou jusqu'à la nomination de leurs remplaçants.

CE-2019-0393 Entente entre la Ville de Québec et le *Groupe Écosphère*, relative au versement d'une subvention, à titre d'assistance, dans le cadre de la tenue de l'événement *Projet Écosphère, la foire de l'environnement et de l'écohabitation*, en 2019 - BE2019-002 (CT-2410199) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville d'autoriser :

- 1° la conclusion de l'entente entre la Ville de Québec et le *Groupe Écosphère*, relative au versement d'une subvention de 9 000 \$, à titre d'assistance, dans le cadre de la tenue de l'événement *Projet Écosphère, la foire de l'environnement et de l'écohabitation*, en 2019, selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à l'entente jointe au sommaire décisionnel, et ce sous réserve de l'approbation des sommes requises lors de l'adoption du budget pour l'année 2020 par les autorités comptétentes;
- 2° la directrice du Bureau des grands événements, madame Catherine Chénier, à signer ladite entente;
- 3° le Service des finances à facturer, à *Groupe Écosphère*, une somme de 50 \$ par kiosque (43 kiosques), pour un total de 2150 \$, dans le cadre de la tenue de l'événement *Projet Écosphère, la foire de l'environnement et de l'écohabitation*, pour l'année 2019.

CE-2019-0394 Acquisition, à des fins municipales, d'un immeuble sis au 103, rue de la Sérénité, connu et désigné comme étant le lot 1 541 362 du cadastre du Québec – Arrondissement de Beauport - DE2019-057 (CT-2412460) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville :

- 1° d'acquérir, à des fins municipales, un immeuble sis au 103, rue de la Sérénité, connu et désigné comme étant le lot 1 541 362 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie approximative de 1 206,5 mètres carrés, avec bâtiment et ses dépendances dessus

construits, propriété de monsieur Guy Lemelin, pour une somme de 230 000 \$, plus les taxes applicables, selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à la promesse de vente annexée au sommaire décisionnel;

- 2° conditionnellement à cette acquisition, d'autoriser le Service de la gestion des immeubles à procéder, au moment opportun, à la démolition des bâtiments et de ses dépendances.

CE-2019-0395 Acquisition, à des fins municipales, d'un immeuble sis au 3983, rue Chabanel, connu et désigné comme étant le lot 1 216 795 du cadastre du Québec – Arrondissement de Beauport - DE2019-067 (CT-2413548) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville :

- 1° d'acquérir, à des fins municipales, un immeuble sis au 3983, rue Chabanel, sans garantie de qualité quant au bâtiment, connu et désigné comme étant le lot 1 216 795 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie de 755,6 mètres carrés, avec bâtiment et ses dépendances, propriété de monsieur André Fortin, pour une somme de 100 000 \$, plus les taxes applicables, selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à la promesse de vente jointe au sommaire décisionnel;
- 2° conditionnellement à cette acquisition, d'autoriser le Service de la gestion des immeubles à procéder, au moment opportun, à la démolition du bâtiment et de ses dépendances.

CE-2019-0396 Adoption du budget de fonctionnement de la de la *Société de développement commercial 3e Avenue, Limoilou* pour l'exercice financier 2019 – Adoption du *Règlement sur la cotisation imposée aux membres de la Société de développement commercial 3e Avenue, Limoilou* pour l'exercice financier 2019, R.V.Q. 2762 - DE2019-072 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville :

- 1° d'approuver le budget de fonctionnement de la *Société de développement commercial 3e Avenue, Limoilou* pour l'exercice financier 2019;
- 2° d'adopter le *Règlement sur la cotisation imposée aux membres de la Société de développement commercial 3e Avenue, Limoilou* pour l'exercice financier 2019, R.V.Q. 2762;
- 3° d'autoriser le Service des finances à procéder à la perception des cotisations imposées dans le district commercial de la *Société de développement commercial 3e Avenue, Limoilou*, sous réserve de l'adoption et de l'entrée en vigueur du *Règlement R.V.Q. 2762*.

CE-2019-0397 Autorisation pour le dépôt d'une demande de statut de réserve naturelle privée pour 82 terrains municipaux dans le bassin versant de la prise d'eau de la rivière Saint-Charles - PA2018-176 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif recommande au conseil de la ville :

- 1° de transmettre, au ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, une demande de reconnaissance de statut de réserve naturelle privée à perpétuité pour 82 terrains municipaux en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel*;
- 2° d'autoriser l'*Association de protection de l'environnement du lac Saint-Charles* à préparer la demande de reconnaissance auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques au nom de la Ville de Québec;
- 3° d'autoriser madame Marie France Loiseau, directrice du Service de la planification de l'aménagement et de l'environnement, à signer ladite demande et tout autre document nécessaire, pour et au nom de la Ville, auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, dans le but d'obtenir les approbations requises pour l'obtention du statut de réserve naturelle pour les 82 terrains ciblés.

CE-2019-0398 Adjudication d'un contrat pour le réaménagement et l'agrandissement - Centre de services Saint-Jacques - Arrondissement des Rivières (Appel d'offres public 52778) - AP2019-047 (CT-2414638) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Lévesque & Associés Construction inc.*, le contrat pour le réaménagement et l'agrandissement - Centre de services Saint-Jacques - Arrondissement des Rivières, pour une somme de 647 400 \$, excluant les taxes, conformément à la demande publique de soumissions 52778 et à sa soumission du 5 février 2019.

CE-2019-0399 Avis de modification numéro 3 relatif au contrat de services professionnels en ingénierie - Réalisation des plans et devis, incluant la surveillance, pour le remplacement des conduites de refoulement des eaux usées - Poste de pompage Limoilou (VQ-47396) - AP2019-063 (CT-2410253) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 6 509,25 \$, excluant les taxes, au contrat adjugé à *SNC-Lavalin inc.*, en vertu de la résolution CE-2015-1017 du 27 mai 2015, pour des services professionnels en ingénierie - Réalisation des plans et devis, incluant la surveillance, pour le remplacement des conduites de refoulement des eaux

usées – Poste de pompage Limoilou, conformément à l'avis de modification numéro 3 joint au sommaire décisionnel.

CE-2019-0400 Adjudication d'un contrat pour le Centre de glaces - Lot 6 - Murs extérieurs - Fourniture et installation (BAT 2016-251) - Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge (Appel d'offres public 52720) - **AP2019-065** (CT-2412879) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Daharpro Construction inc.*, le contrat pour le Centre de glaces - Lot 6 - Murs extérieurs - Fourniture et installation (BAT 2016-251) - Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, pour une somme de 2 813 000 \$, excluant les taxes, conformément à la demande publique de soumissions 52720 et à sa soumission du 11 décembre 2018.

CE-2019-0401 Avis de modification numéro 2 relatif au contrat pour la location de machinerie avec opérateurs aux fins de déneigement - Lot 2 - Arrondissement de Charlesbourg (Appel d'offres public 52355) - **AP2019-070** (CT-2412415) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 50 050 \$, excluant les taxes, au contrat adjugé selon la délégation de pouvoirs en vigueur à *Les Entreprises Lou–Vil inc.*, pour la location de machinerie avec opérateurs aux fins de déneigement - Lot 2 - Arrondissement de Charlesbourg, conformément à l'avis de modification numéro 2 joint au sommaire décisionnel.

CE-2019-0402 Adjudication de contrats pour la fourniture et la plantation d'arbres - Printemps 2019 (Appel d'offres public 53153) - **AP2019-078** (CT-2403851, CT-2413953, CT-2413954, CT-2414160, CT-2414163, CT-2414167, CT-2414170, CT-2414171, CT-2414173) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, aux firmes suivantes, les contrats pour la fourniture et la plantation d'arbres - Printemps 2019, et ce, à compter de la date d'adjudication jusqu'au 15 novembre 2019, conformément à la demande publique de soumissions 53153 et selon les prix soumis pour chacun des lots :

- Lots 1, 3 et 6, à *Reboisement Les Cents Frontières inc.*, pour les sommes de 178 942 \$, 112 717 \$ et 132 654 \$, excluant les taxes, selon sa soumission du 6 février 2019;
- Lot 2, à *Pépinière et Paysages Marcel Marin inc.*, pour une somme de 105 350,49 \$, excluant les taxes, selon sa soumission du 6 février 2019;
- Lots 5 et 10, à *Gaudreault & Frères inc.*, pour les sommes de 170 444,05 \$ et 128 959,33 \$, excluant les taxes, selon sa soumission du 4 février 2019;

- Lot 7, à *Les Pelouses Intermodales inc.*, pour une somme de 102 743,04 \$, excluant les taxes, selon sa soumission du 7 février 2019;
 - Lots 8 et 9, à *Terrassement Portugais inc.*, pour les sommes de 119 078 \$ et 145 305 \$, excluant les taxes, selon sa soumission du 7 février 2019.
-

CE-2019-0403 **Adjudication d'un contrat pour la mise aux normes de l'ascenseur - Centre communautaire Édouard-Lavergne - Arrondissement de La Cité-Limoilou (Appel d'offres public 52828) - AP2019-087 (CT-2414451) — (Ra-2110)**

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Ascenseurs Vertec inc.*, le contrat pour la mise aux normes de l'ascenseur - Centre communautaire Édouard-Lavergne - Arrondissement de La Cité-Limoilou, pour une somme de 99 350 \$, excluant les taxes, conformément à la demande publique de soumissions 52828 et à sa soumission du 18 février 2019.

CE-2019-0404 **Adjudication d'un contrat de fourniture de services pour le remplacement de lampes brûlées du réseau d'éclairage public (Appel d'offres public 53266) - AP2019-088 (Ra-2110)**

Il est résolu que le comité exécutif adjuge, à *Ardel Électrique inc.*, le contrat de fourniture de services pour le remplacement de lampes brûlées du réseau d'éclairage public, du 1^{er} mai 2019 au 30 avril 2020, conformément à la demande publique de soumissions 53266 et aux prix unitaires de sa soumission du 18 février 2019, et ce, sous réserve de l'approbation des sommes requises lors de l'adoption du budget pour l'année 2020 par les autorités compétentes.

CE-2019-0405 **Annulation de l'appel d'offres public 53108 relatif à la prise de photographies aériennes, obliques et verticales et production de l'orthoimage - Année 2019 - AP2019-091 (Ra-2110)**

Il est résolu que le comité exécutif annule l'appel d'offres public 53108, relatif à la prise de photographies aériennes, obliques et verticales et production de l'orthoimage - Année 2019, et rejette, à toutes fins que de droit, l'unique soumission reçue.

CE-2019-0406 Avis de modification numéro 2 relatif au contrat de services professionnels pour la réfection de trottoirs - Rues Saint-Jean, Dalhousie, du Marché-Champlain et du boulevard Champlain (PAM170705) (Appel d'offres public 50867) - **AP2019-100** (CT-2412908) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 20 000,00 \$, excluant les taxes, au contrat adjugé à *Génio experts-conseils inc.*, en vertu de la résolution CE-2017-1801 du 4 octobre 2017, pour le contrat de services professionnels - Réfection de trottoirs - Rues Saint-Jean, Dalhousie, du Marché-Champlain et du boulevard Champlain (PAM170705), conformément à l'avis de modification numéro 2 joint au sommaire décisionnel.

CE-2019-0407 Avis de modification numéro 1 relatif au contrat de services professionnels - Audit des états financiers consolidés de la Ville de Québec et des comptes relatifs au vérificateur général de la Ville de Québec pour les années 2017, 2018 et 2019 (Appel d'offres public 50744) - **AP2019-110** (CT-2408013) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif autorise une dépense supplémentaire de 104 550 \$, excluant les taxes, au contrat adjugé à *Mallette s.e.n.c.r.l.*, en vertu de la résolution CA-2017-0314 du 30 août 2017, pour des services professionnels - Audit des états financiers consolidés de la Ville de Québec et des comptes relatifs au vérificateur général de la Ville de Québec pour les années 2017, 2018 et 2019, conformément à l'avis de modification numéro 1 joint au sommaire décisionnel.

CE-2019-0408 Subvention à la *Société de développement commercial de Maguire*, dans le cadre du *Programme de subvention pour les projets des regroupements de gens d'affaires et de dynamisation des sociétés de développement commercial – Volet 3 : Soutien à la dynamisation des SDC* - **DE2019-025** (CT-2413457) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 27 000 \$ à la *Société de développement commercial de Maguire*, conditionnellement au respect par cette dernière des engagements et obligations du *Programme de subvention pour les projets des regroupements de gens d'affaires et de dynamisation des sociétés de développement commercial - Volet 3 : Soutien à la dynamisation des SDC*, tel qu'indiqué à l'annexe 1 jointe au sommaire décisionnel.

CE-2019-0409 Affectation au domaine privé de la Ville d'un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot 1 738 374 du cadastre du Québec, située en bordure de la rue Hertz - Vente de cette même partie de lot - Consentement à l'établissement d'une servitude réelle d'égouts en faveur de la Ville de Québec sur une partie du lot 1 738 374 du cadastre du Québec - Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge - DE2019-049 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° affecte au domaine privé de la Ville un immeuble situé en bordure de la rue Hertz, connu et désigné comme étant une partie du lot 1 738 374 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie approximative de 252,2 mètres carrés, tel qu'illustré au plan préliminaire joint en annexe 1 au sommaire décisionnel;
- 2° vende un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot 1 738 374 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie approximative de 252,2 mètres carrés, à *Édifice 888 inc.*, pour une somme de 14 000 \$, plus les taxes applicables, selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à l'offre d'achat jointe en annexe 2 au sommaire décisionnel;
- 3° autorise l'établissement d'une servitude réelle et perpétuelle d'égouts en faveur de la Ville de Québec sur une partie du lot 1 738 374 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Québec, d'une superficie approximative de 215,2 mètres carrés, selon le plan préliminaire, le tout selon des conditions substantiellement conformes à celles mentionnées à l'article 7 de l'offre d'achat jointe en annexe 2 au sommaire décisionnel.

CE-2019-0410 Subvention au *Club social Victoria inc.* - DE2019-062 (CT-2413479) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif verse une subvention de 30 000 \$ au *Club social Victoria inc.*, pour l'année 2019.

CE-2019-0411 Dépôt, par la trésorière, du rapport déterminant les conclusions d'un emprunt par obligations d'un montant de 55 000 000 \$, daté du 7 mars 2019, dont l'adjudication a été effectuée le 21 février 2019 - FN2019-006 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif prenne acte de l'adjudication, à *BMO Nesbitt Burns inc.*, pour les conclusions de l'emprunt par obligations de 55 000 000 \$, daté du 7 mars 2019, avec une échéance de 4 ans et 2 mois pour un coût réel de 2,64287 %, dont copie est jointe en annexe A au sommaire décisionnel.

CE-2019-0412 Participation de deux représentants de la Ville de Québec du Service de protection contre l'incendie à un colloque organisé par *Fire Department Instructor Conference*, à Indianapolis, aux États-Unis, du 8 au 13 avril 2019 - **PI2019-002 (CT-PI2019-002) — (Ra-2110)**

Il est résolu que le comité exécutif autorise :

- 1° la participation de deux représentants de la Ville de Québec du Service de protection contre l'incendie, au colloque organisé par *Fire Department Instructor Conference (FDIC)* qui aura lieu à Indianapolis, aux États-Unis, du 8 au 13 avril 2019, ou à toute autre date fixée par les organisateurs de cet événement, et à dépenser pour leur participation à cet événement une somme de 13 000 \$;
- 2° le Service des finances à rembourser les dépenses engagées pour la participation des deux représentants de la Ville à cet événement sur présentation des pièces justificatives.

CE-2019-0413 Participation de deux représentants de la Ville de Québec du Service de protection contre l'incendie, à la formation *Xtreme Industrial Fire and Hazard Training*, à College Station, dans l'état du Texas, aux États-Unis, du 3 au 6 juin 2019 - **PI2019-003 (CT-PI2019-003) — (Ra-2110)**

Il est résolu que le comité exécutif autorise :

- 1° la participation de deux représentants de la Ville de Québec du Service de protection contre l'incendie, à la formation *Xtreme Industrial Fire and Hazard Training* qui aura lieu à College Station, dans l'état du Texas, aux États-Unis, du 3 au 6 juin 2019, ou à tout autre endroit ou date fixés par les organisateurs de cette activité, et à dépenser pour leur participation à cette activité une somme de 16 000 \$;
- 2° le Service des finances à rembourser les dépenses engagées pour la participation des deux représentants de la Ville à cette activité, sur présentation des pièces justificatives.

CE-2019-0414 Approbation des procès-verbaux des séances du comité exécutif tenues les 13 et 15 février 2019

Il est résolu que le comité exécutif approuve les procès-verbaux des séances du comité exécutif tenues les 13 et 15 février 2019.

CE-2019-0415 Modification et transfert d'un poste de technicien en environnement et salubrité, classe 6, à la Section des inspections résidentielles de la Division du contrôle du milieu, en un poste de technicien du bâtiment et de la salubrité, classe 6, à la Section des systèmes et processus de la Division de la gestion territoriale de l'arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, responsable de la gestion du territoire et des matières résiduelles, et déplacement de monsieur Sébastien Langlois (ID. 028326) - **RH2019-149** (CT-RH2019-149) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° modifie et transfère le poste de technicien en environnement et salubrité (F706), classe 6 (poste no 42457), à la Section des inspections résidentielles de la Division du contrôle du milieu, en un poste de technicien du bâtiment et de la salubrité (F727), classe 6 (poste no 43729) de l'échelle de traitement des emplois régis par la *Convention collective entre la Ville de Québec et le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Québec (FISA)*, à la Section des systèmes et processus de la Division de la gestion territoriale de l'arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, responsable de la gestion du territoire et des matières résiduelles;
- 2° déplace monsieur Sébastien Langlois (ID. 028326), employé permanent, au poste de technicien du bâtiment et de la salubrité (F727), classe 6 (poste no 43729), à la Section des systèmes et processus de la Division de la gestion territoriale de l'arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, responsable de la gestion du territoire et des matières résiduelles, avec effet le 10 mars 2019, conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel.

CE-2019-0416 Mise en surnombre de madame Sharon Kelly (ID. 064275), création d'un poste temporaire de constable et remplacement à la Direction adjointe de la surveillance du territoire du Service de police - **RH2019-152** (CT-RH2019-152) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° déclare madame Sharon Kelly (ID. 064275), constable (TZ) au Service de police, en surnombre;
 - 2° crée un poste temporaire de constable (TZ) à la Direction adjointe de la surveillance du territoire du Service de police;
 - 3° remplace madame Sharon Kelly (ID. 064275) sur ce poste, conformément aux conditions mentionnées au sommaire décisionnel.
-

CE-2019-0417 Création d'un poste de conseiller en vérification et optimisation des ressources à la Division de la vérification de l'optimisation des ressources et des mandats spéciaux du Bureau du vérificateur général - RH2019-167 (CT-RH2019-167) — (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif :

- 1° crée un poste de conseiller en vérification et optimisation des ressources (P614), classe 5 (poste no 43669) de l'échelle de traitement des emplois régis par les *Conditions de travail des membres du personnel professionnel non syndiqué de la Ville de Québec*, à la Division de la vérification de l'optimisation des ressources et des mandats spéciaux du Bureau du vérificateur général;
- 2° autorise le Service des finances à procéder aux virements budgétaires requis.

CE-2019-0418 Retraite le 1^{er} avril 2019 de monsieur Yvan Lépine (ID. 003736), conseiller-cadre au Bureau de la sécurité civile - RH2019-171 (Ra-2110)

Il est résolu que le comité exécutif prenne acte de la retraite de monsieur Yvan Lépine (ID. 003736), conseiller-cadre (poste no 33842) au Bureau de la sécurité civile, le 1^{er} avril 2019.

La séance est levée à 11 h 00

Rémy Normand
Vice-président

Sylvain Ouellet
Greffier

SO/ir